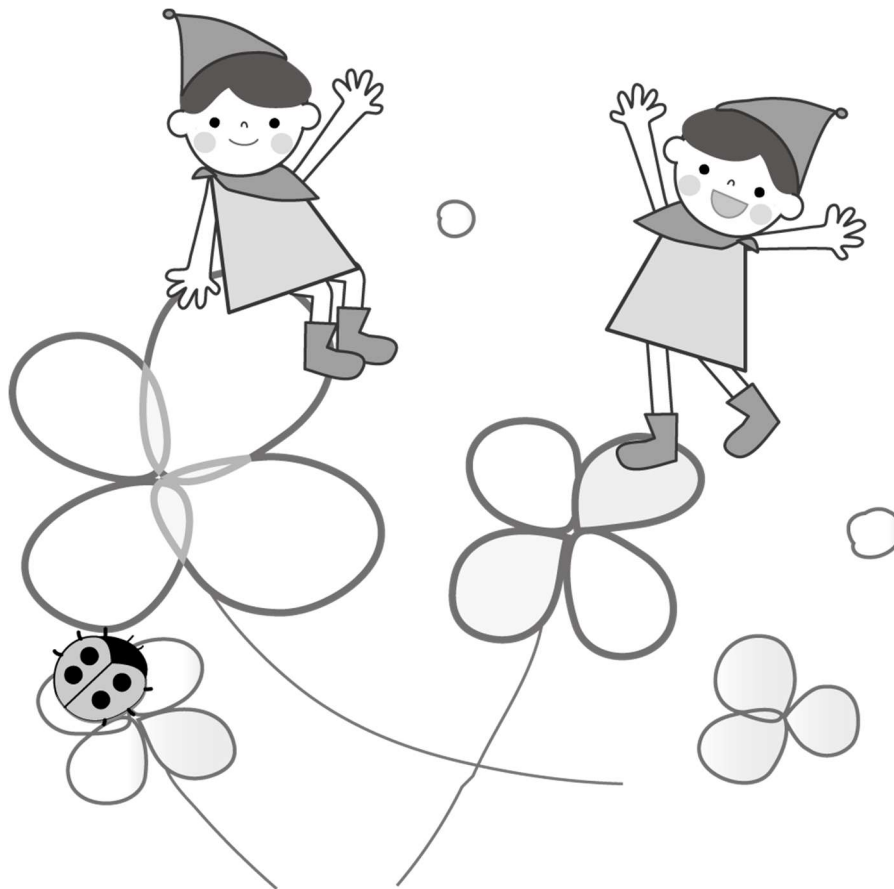


RINGKASAN TENTANG KLUB ANAK-ANAK KOTA NISHIO

西尾市児童クラブのあらまし

【sebagai penjelasan bagi orang tua/wali yang berdomisili di luar negeri】



Hubungi **問い合わせ先**

〒445-8501

NISHIO SHI YORI ZUMI CHOU SHIMODA 22 西尾市寄住町下田22

KOTA NISHIO 西尾市 Bagian Bantuan Perlindungan Anak 子育て支援課

Telp 電話 0563-65-2108

1. Yang dimaksud dengan Klub Anak-anak **児童クラブとは**

Adalah kegiatan yang mengarahkan pada latihan yang sehat, klub anak-anak memberikan latihan kehidupan dan permainan yang mewakili peran keluarga, untuk peserta anak-anak dari kelas 1 sampai kelas 6 yang tidak ada orang tua di rumah (setelah pulang sekolah) dikarenakan bekerja.

2. Hal-hal yang penting dalam pendaftaran (persyaratan pendaftaran) **入会要件 (入会できる基準)**

1. Selain sanak family yang tinggal serumah atau orang tua, tidak dapat menitipkan anak-anak setelah pulang sekolah untuk alasan bekerja.
2. Hari penitipan dan waktu penitipan (penjemputan sebelum jam 18:30).
3. Tidak ada keterlambatan pembayaran biaya penitipan dari klub anak-anak ini dari tahun-tahun sebelumnya.

3. Tentang klub anak-anak **児童クラブについて**

(1) Hari penitipan dan waktu penitipan **開設日、保育時間等**

Hari dan waktu penitipan, dibatasi pada hari dan waktu yang dianggap perlu untuk menitipkan dikarenakan pekerjaan orang tua.

- | | | |
|---------------------|------|--|
| 1) Hari penitipan | 開設日 | dari hari senin sampai hari sabtu |
| 2) Tempat penitipan | 保育場所 | ada di daftar klub anak-anak |
| 3) Waktu penitipan | 保育時間 | hari kerja: dari setelah pulang sekolah sampai jam 18:00
hari sabtu, liburan panjang, hari libur pengganti: dari jam 8:00-18:00 (penitipan anak di pagi hari mulai jam 07:30, penitipan anak diperpanjang sampai jam 18:30) |
| 4) Hari libur | 休日 | hari minggu, hari libur, akhir tahun dan awal tahun (29 desember-3 januari) |
| 5) Masa penitipan | 利用期間 | permohonan setiap tahunnya menjadi hal yang penting |
| 6) Hal yang lain | その他 | antar jemput bagi anak-anak di klub anak-anak ini tidak diadakan. Apabila membutuhkannya silahkan konsultasikan pada Pusat Bantuan Keluarga. |

(2) Penitipan hari sabtu **土曜日利用**

Mohon perhatiannya bagi penitipan hari sabtu karena ada klub yang tutup. Menurut jenis permohonan ada penitipan klub yang lain.

Klub penitipan hari sabtu dan hari kerja, pemilihan tempat yang berbeda juga ada (pilihlah dengan bijaksana berdasarkan kondisi pekerjaan masing-masing keluarga).

(3) Biaya penitipan tahun lalu dan biaya makan **通年利用の保育料、おやつ代**

1. Biaya penitipan 保育料 ¥ 5.000/bulan (kecuali untuk bulan juli sebesar ¥ 8.000 dan untuk bulan agustus sebesar ¥ 9500)

※ Jika mempunyai anak dua atau lebih dalam satu rumah tangga pada waktu yang sama, harga akan menjadi setengah harga untuk anak kedua dan selanjutnya.

2. Biaya penitipan anak pagi hari: ¥500/bulan (Hanya untuk orang yang berminat)
3. Biaya penitipan perpanjangan waktu 延長保育料 ¥ 500/bulan (hanya untuk orang yang berminat)
4. Biaya makan おやつ代 ¥ 1.000/bulan (hanya untuk hari kerja, sedangkan hari sabtu bawa bekal dari rumah)

※ Biaya makan dan biaya penitipan dibayarkan pada akhir bulan setiap bulannya melalui rekening bank.

《Referensi 参考》

Biaya penitipan bagi orang-orang yang menitipkan untuk jangka waktu pendek 短期利用者の保育料

liburan musim semi (maret) : ¥ 2.850,

liburan musim semi (april) : ¥ 1.900

liburan musim panas : ¥ 14,500

liburan musim dingin : ¥ 2.850

4. Tata Cara Permohonan Pendaftaran 入会申請手続き方法

Apabila berminat untuk mendaftar, serahkan pada bagian bantuan perlindungan anak atau pada masing-masing klub anak-anak surat-surat yang diperlukan pada saat mengajukan permohonan. Permohonan tahun berikutnya dilaksanakan kira-kira dari bulan November.

* Hal-hal yang perlu diperhatikan dari surat-surat permohonan 申請書類の注意事項について

- (1) Tulislah dengan pulpen hitam (biru). Jangan di tulis dengan pulpen yang mudah terhapus atau dengan pensil.
- (2) Bagian perbaikan jika terjadi kesalahan, diperbaiki dengan membubuhkan garis doble, tanpa mempergunakan penghapus pulpen.
- (3) Kelas dan nama sekolah di tulis dengan sistem tahun yang sedang dipergunakan (tahun 4 Reiwa)
- (4) Mohon pengertiannya dikarenakan ada konfirmasi tentang poin-poin yang tidak jelas atau tidak sempurna dari surat-surat permohonan tersebut.
- (5) Ada pemeriksaan tentang isi yang telah di mohon. Selanjutnya, apabila kebohongan telah di tulis ada pembatalan pendaftaran.
- (6) Jenis-jenis surat yang dibutuhkan. 各種書類について

Jenis-jenis surat 書類の種類		Hal-hal yang perlu diperhatikan dari yang tertulis di atas 記入上の注意事項等	Jumlah surat yang dibutuhkan 必要枚数
surat permohonan pendaftaran (warna kuning)	入会申請 黄色)	Mohon mengacu pada contoh yang tertulis. Orang tua yang berminat menitipkan anak pada hari sabtu, tulislah klub anak-anak yang diminati dari salah satu yang telah di tulis, mengkonfirmasi klub yang buka pada hari sabtu. (referensi daftar klub anak-anak; Untuk penggunaan hari sabtu, tulis O atau X).	1 lembar hanya dipakai untuk 1 orang anak yang dititipkan. ※ jika 2 orang anak yang dititipkan maka menjadi 2 lembar.
daftar kondisi darurat	緊急連絡票	Tulislah tentang kondisi anak-anak yang sekarang ini. Jika ada perubahan pada poin-poin pendaftaran akan mengkonfirmasikannya lagi. Harap catat kontak sebanyak mungkin untuk kemudahan koneksi.	
daftar pemeriksaan kehidupan anak-anak, seperti kesehatan anak-anak	児童の健康等生活調査票	Mohon tulis bagi orang tua yang memahami kondisi anak-anak yang berencana untuk ditiitipkan.	
Surat keterangan 証明書類 (※1)	surat keterangan kerja 就労証明書 karyawan tetap, utusan, part time, pekerja penuh	Pastikan untuk mengisi kolom entri kantor, harus di tulis bagi orang tua yang bekerja. Ada pertanyaan dari bagian bantuan perlindungan anak tentang isi surat.	1 lembar di pakai untuk 1 orang yang bersangkutan di keluarga (orang dewasa) ※ Meskipun anak-anak lebih dari 2 orang dipergunakan hanya 1 lembar saja. ※ Apabila memiliki pekerjaan yang banyak, penyerahan surat keterangan kerja pada masing-masing pekerjaan merupakan hal yang penting.
	surat pernyataan dari usaha sendiri 自営業等申立書 wakil dari usaha sendiri, pertanian, perikanan 自営業の代表者・農業・漁業	Surat yang di tulis secara pribadi, tulislah dengan lengkap supaya dapat diketahui tentang kondisi pekerjaan. Apabila telah menulis isi yang tidak benar atau kebohongan, ada pembatalan pendaftaran.	
	surat pernyataan 申立書 (selain surat pernyataan kerja)	Apabila memohon pendaftaran dengan alasan di luar pekerjaan, seperti merawat atau sakit, tulislah secara umum alasannya pada kertas ini. Pendaftaran (penyerahan) surat ini hanya pada bagian bantuan perlindungan anak saja dikarenakan ada konfirmasi secara lengkap tentang isi.	

Surat permohonan rekening bank (duplikat) □座振替依頼書 (複写) Diserahkan oleh pemohon yang baru memohon untuk pertama kalinya 新規利用申請のみ提出。	Bubuhkanlah stempel pada cap laporan bank,tulislah rekening atas nama yang memohon.Rekening atas nama anak tidak dibenarkan. 【bagian yang diminati】lingkarilah pada biaya penitipan klub anak-anak	
--	---	--

(※1) 「Surat keterangan」 yang penting dari uyut (kalau masih hidup),kakek nenek,orang tua.Dari saudara kandung,tante,paman tidak perlu.

5. Q&A yang berhubungan dengan klub anak-anak 児童クラブに関する Q&A

Q 1 Apabila penjemputan sebelum jam 18:30 susah untuk dilakukan,bagaimanakah solusinya?	A1 Penjemputan sebelum jam 18:30 merupakan persyaratan pendaftaran.Penjemputan yang memanfaatkan Pusan Bantuan Keluarga jika diperlukan akan menyediakannya.Anak-anak (termasuk saudara kandung) hanya pulang bersama-sama dengan orang tua atau wakil dari orang tua saja,tidak diizinkan pulang dengan selainnya.Apabila telah menulis penjemputan setelah jam 18:30 ada pembatalan pendaftaran.
Q 2 Ingin masuk di klub anak-anak ini dikarenakan tidak ada teman bermain yang sebaya di sekitar rumah.	A2 Klub anak-anak merupakan tempat penitipan anak-anak dari keluarga yang orang tuanya tidak ada di rumah setelah pulang dari sekolah.Bukan penitipan yang bertujuan sebagai tempat belajar dan bermain bagi anak-anak.
Q3 Di klub anak-anak ini,apakah mendapat pengajaran dan bantuan dalam menyelesaikan pekerjaan rumah?	A 3 Pekerjaan rumah yang di bawa dari sekolah,dikerjakan menurut kebiasaan anak-anak yang menyediakan waktu untuk menyelesaikannya setiap hari secara teratur. Tetapi mohon sepiantas lalu melihat pekerjaan rumah tersebut di rumah,dikarenakan kami tidak menjawab dan membimbing sampai paham betul.

6. Daftar Klub Anak-anak 児童クラブ一覧

Wilayah sekolah dasar	Nama klub anak-anak 児童クラブ名	Telp	Wilayah sekolah dasar	Nama klub anak-anak 児童クラブ名	Telp
Nishio 西尾	Chuuou jidou kurabu 中央児童クラブ	57-5721	Muroba 室場	Muroba jidou kurabu 室場児童クラブ	52-1141
	Nishi shou jidou kurabu 西小児童クラブ	57-4545	Yonezu 米津	Yonezu jidou kurabu 米津児童クラブ	57-7740
Hananoki 花ノ木	Hananoki jidou kurabu 花ノ木児童クラブ	57-1651	Isshiki-chuubu 一色中部	Isshikichuubu jidou kurabu 一色中部児童クラブ	72-3337
Tsurushiro 鶴城	Tsurushiro jidou Kurabu 鶴城児童クラブ	57-5699	Isshikitoubu 一色東部	Isshiki toubu jidou kurabu 一色東部児童クラブ	72-3225
Yatsu-omote ハツ面	Yatsuomote jidou kurabu ハツ面児童クラブ	54-1202	Isshikisaibu 一色西部	Isshikisaibu jidou kurabu 一色西部児童クラブ	72-7078
Nishino-machi 西野町	Kusunoki jidou kurabu くすの木児童クラブ	57-2273	Isshikinanbu 一色南部	Isshikinanbu jidou kurabu 一色南部児童クラブ	72-1952
Nakabata 中畑	Nakabata jidou kurabu 中畑児童クラブ	59-2554	Yoshida 吉田	Kirakko kurabu きらっこクラブ	32-1191
Heisaka 平坂	Heisaka jidou kurabu 平坂児童クラブ	59-8915	Yokosuka 横須賀	Yokosuka jidou kurabu よこすか児童クラブ	35-2577
Yata 矢田	Asunaro jidou kurabu あすなろ児童クラブ	59-2226	Ogiwara 荻原	Ogiwara jidou kurabu おぎわら児童クラブ	32-4667
Terazu 寺津	Shiokaze jidou kurabu しおかぜ児童クラブ	58-1380	Shirahama 白浜	Shirahama jidou kurabu しらま児童クラブ	32-4050

Fukuchi- hokubu 福地北部	Hokuhoku jidou kurabu ホクホク児童クラ	57-3171	Tsuhira 津平	Tsuhira jidou kurabu つひら児童クラブ	35-3770
Fukuchi- nanbu 福地南部	Fukuchinanbu jidou kurabu 福地南部児童クラブ	56-2690	Hazu 幡豆	Hazukko kurabu はずっ子クラブ	62-6766
Miwa 三和	Mitsuwa jidou kurabu みつわ児童クラブ	52-0085	Higashihazu 東幡豆	Hazukko kurabu higashi はずっ子クラブ東	62-7033